

Deutschen interpretirt durch das angehängte „Dorf“ oder „Stadt“ zc.; *) oder aber die Slawen übersehten den frühern deutschen Namen auf die angegebene, ihrem Sprachgenius gemäße Weise. Solche Namen sind nun: Bobossojce, pl. d. Bahnsdorf (von Boboss), Boljassojce, pl. d. Bolschwitz (von Boljass, wahrs. = Boljeslaw) Bossojce, pl. d. Bohsdorf (von Boss = Bosslaw), Domassojce, pl. d. Domsdorf (von Domass = Thomas), Gisskojce, pl. d. Geisendorf (von Gissk), Grabjice, pl. d. Gräbendorf (von grabja = Graf), Hartmanojce, pl. d. Hartmannsdorf, Kochanojce, pl. d. Kochsdorf (von Kochan, häufigem Personennamen), Kossnoce, pl. d. Koschendorf (von Kossen), Lobodjice, pl. d. Lobendorf (von Loboda, häufiger w. Personennamen, in Lobedan germanisirt), Ljubanojce, pl. d. Laubsdorf (von Ljuban), Matyjoice, pl. d. Mattendorf (von Matyj = Matthias), Janssojce, pl. d. Jentschwalde (von Januss = Johannes), Njabodojce, pl. d. Nebendorf (von Njabod = Njebod, denn die Verneinungspartikel nje wird in Compositis öfter zu nja im Wend.), Njamorojce, pl. d. Illmersdorf (von Njamor = Njemor), Radochljice, pl. d. Rettgensdorf (von Radochlja häuf. w. Personennamen), Sstanjssojce, pl. d. Eißdorf (von Sstanjiss? = Stanjislaw), Ssupjice, pl. d. Schiepisdorf (von Ssupa), Tssuckojce, pl. d. Strausdorf (von tssuck = Schotchen, was als w. Personennamen vorkommt), Tssjessojce, pl. d. Schecksdorf

*) Dieses Zusammentreffen hat die Unkundigen in den Wahn versetzt, als bedeute das germanisirte itz, ützt und witz der slaw. Namensendung gradehin Dorf, und sei irgendwie mit wjas, wjes, = Dorf, verwandt, da doch diese patronymische Pluralnamen ganz anders wörtlich zu übersetzen sind, nämlich Karljowjice = die Karolinger, Kundratjice = die Conradinger, Bernatjice = die Bernhardinger zc.